



Совет Безопасности

Шестьдесят седьмой год

Предварительный отчет

6799-е заседание

Четверг, 5 июля 2012 года, 10 ч. 25 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Осорио (Колумбия)

Члены:

Азербайджан	г-н Мехдиев
Китай	г-н Ян Тао
Франция	г-н Бриан
Германия	г-н Бергер
Гватемала	г-н Росенталь
Индия	г-н Кумар
Марокко	г-н Лулишки
Пакистан	г-н Тарар
Португалия	г-н Мораиш Кабрал
Российская Федерация	г-н Жуков
Южная Африка	г-н Сангку
Того	г-н Менан
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-жа Хендри
Соединенные Штаты Америки	г-н Делорентис

Повестка дня

Положение в Бурунди

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Бурунди

Председатель (*говорит по-испански*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителя Бурунди.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании Специального представителя Генерального секретаря и главу Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди г-жу Карин Ландгрэн.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании Председателя структуры по миростроительству в Бурунди и постоянного представителя Швейцарии г-на Пауля Зегера.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я предоставляю слово г-же Ландгрэн.

Г-жа Ландгрэн (*говорит по-французски*): В принятой в декабре прошлого года резолюции 2027 (2011) Совет отметил достигнутый Бурунди прогресс на пути к миру, стабильности и развитию и поручил Отделению Организации Объединенных Наций в Бурунди (ООНБ) и его партнерам оказывать содействие в закреплении достигнутых успехов. В период с момента проведения моего последнего брифинга (см.S/PV.6677) в Бурунди последовательно разрабатывались стратегии действий на важнейших направлениях — в частности, была утверждена новая стратегия уменьшения масштабов нищеты и началось осуществление соответствующей стратегии в сфере благого управления и борьбы с коррупцией. В стране не отмечалось широкомасштабных актов насилия, усилиями правительства удалось улучшить положение в сфере безопасности на всей территории Бурунди. Вместе с тем, в стране подспудно сохраняется вызывающая обеспокоенность обстановка безнаказанности, по-прежнему совершаются внесудебные казни. В то же время имели место некоторые обнадеживающие контакты между правительством и представителями внепарламентской оппозиции.

Поскольку сегодня я провожу для членов Совета мой последний брифинг по положению в Бурунди, я намерена сосредоточить внимание в первую очередь на вопросах, на которые руководству Бурунди надлежит обратить пристальное внимание в предстоящие месяцы, с тем чтобы страна могла оправдать возлагаемые на нее ожидания в плане поддержания стабильности, демократии и развития. Один из таких вопросов касается необходимости политического диалога; другие можно объединить под широкой рубрикой «подотчетность в политической и финансовой сферах». В их число входят свобода слова и свобода собраний, расследование совершенных в прошлом и совершаемых в настоящее время нарушений прав человека, укрепление системы управления государственными финансами. Я также намерена, забегая немного вперед, остановиться на вопросе преобразования присутствия Организации Объединенных Наций с учетом критериев, доведенных до Совета в мае 2012 года.

Как членам Совета известно, Организация Объединенных Наций продолжала обращаться с призывами к нормализации отношений между всеми политическими партиями и группами. С учетом намеченных на 2015 год выборов необходимость создания условий, которые позволяли бы политическим партиям работать в обстановке полной свободы, представляется особенно актуальной. Организация Объединенных Наций документально подтвердила несколько случаев, когда политические партии не имели возможности выполнять свою повседневную работу, особенно в провинциях за пределами Бужумбуры. Установленная законом обязанность заблаговременно информировать о проведении открытых заседаний будет рассматриваться местной администрацией и полицией как требование разрешать политическим партиям созывать заседания.

Внесудебные казни членов нескольких политических партий в 2011 году и арест руководителя партии «Движение за солидарность и развитие» Алексиса Синдухидже в январе 2012 года в Танзании также оказывают сдерживающее влияние на партии, не принадлежащие к правящей коалиции. Арестованный по просьбе бурундийских властей г-н Синдухидже был освобожден через 13 дней. Совсем недавно оппозиционные партии оспорили новый закон о работе и организации политических партий, предусматривающий создание новых условий

для регистрации всех партий. Его вступление в силу было отложено.

С конца марта этого года осуществлялись прямые контакты между членами Национального совета в защиту демократии-Силами в защиту демократии и внепарламентской оппозиции. Особенно примечательными в этом отношении являются состоявшаяся 28 мая в Ко (Швейцария) встреча, организованная неправительственной организацией (НПО) «Инициатива и перемены», и семинар в Национальном собрании, посвященный обсуждению законопроекта о статусе оппозиционных партий, который прошел 28 марта в Бужумбуре. Такое расширение участия привело в целом к более умеренному тону в отношении всех сторон. Главы внепарламентских оппозиционных групп решительно отвергли обвинения со стороны Группы экспертов по Демократической Республике Конго, которые прозвучали в ее заключительном докладе в декабре 2011 года (см. S/2011/738, добавление), в том, что они были замешаны в попытках подстрекательства к новому мятежу.

Правительство вновь заявило о своей готовности принять вернувшихся в страну представителей внепарламентской оппозиции, которые в настоящее время находятся за ее пределами, и пресс-секретарь президента заявил 29 июня о том, что те, кто пожелает вернуться, могут выбрать себе телохранителей из рядов бурундийских сил безопасности. Первого июля один из членов внепарламентской оппозиции Панкрас Кимпайе вернулся из ссылки в Бурунди по случаю пятидесятой годовщины независимости. ООНБ очень рассчитывает на сотрудничество со всеми партнерами в целях содействия дальнейшей нормализации политических отношений и продолжает заниматься планированием мероприятия, которое будет проведено по принципу широкого участия с целью использования извлеченных в ходе выборов 2010 года уроков в контексте подготовки и проведения выборов в 2015 году.

(говорит по-английски)

Гражданское общество продолжает работу по повышению уровня осведомленности по широкому кругу вопросов, начиная с прав человека и коррупции и заканчивая ростом цен на продовольствие, но за эти действия она также продолжает подвергаться давлению, а иногда и угрозам. В феврале председатель информационно-пропагандистской группы «*Parole et action pour le réveil des consciences et*

l'évolution des mentalités» г-н Фостин Ндикумана был заключен в тюрьму и находился там в течение двух недель после того, как он заявил о предполагаемой коррупции при наборе судей. После прозвучавшего утверждения о том, что один из членов национальной разведывательной службы был причастен к применению пыток, правозащитной организации «Ассоциация по защите прав человека и задержанных лиц» пригрозили жесткими санкциями, если она не сможет представить соответствующие доказательства. Эти два случая отражают более широкую картину давления и запугивания.

Кроме того, в этот период правительство и организации гражданского общества продолжали сотрудничать в интересах урегулирования потенциально взрывоопасных ситуаций. После резкого роста цен на продукты питания и коммунальные услуги некоторые организации гражданского общества и профсоюзы призвали к проведению 27 марта всеобщей забастовки. Этот шаг был осужден властями, которые, в частности, пригрозили лишить НПО статуса участвующих организаций. После забастовки, которая прошла не повсеместно, между представителями властей, гражданского общества и профсоюзов состоялись дискуссии о высокой стоимости жизни, и впоследствии правительством были приняты некоторые меры по исправлению положения. При содействии Организации Объединенных Наций при министерстве внутренних дел был создан технический комитет для того, чтобы создать более постоянную платформу для ведения диалога по любым представляющим взаимный интерес вопросам, которые могут возникнуть.

Бурунди продолжала добиваться институционального прогресса в области прав человека. Национальная независимая комиссия по правам человека, учрежденная в июне 2011 года, уже расследовала ряд важных дел, связанных с силами безопасности. Продолжаются нарушения прав человека, включая внесудебные казни, пытки и чрезмерное применение силы, равно как и безнаказанность за подобные преступления. Как известно Совету, Организация Объединенных Наций документально подтвердила 61 случай внесудебных казней в 2011 году. Из 61 случая виновным были вынесены приговоры в 10 случаях. В пяти из этих 10 случаев жертвами были сотрудники полиции или правительственные чиновники. Из оставшегося 51 случая девять все еще находятся на рассмотрении суда, а в семи

других власти утверждают, что не имеют достаточно доказательств для того, чтобы открыть дело. Не были приняты меры и в других 35 случаях.

Эта продолжающаяся практика безнаказанности отражает проблемы, с которыми сталкивается судебная система в целом, включая отсутствие независимости и значительные пробелы в потенциале. За первые шесть месяцев 2012 года Организация Объединенных Наций документально подтвердила 13 случаев внесудебных казней — это большое количество, но с 2011 года отмечается его снижение. Большинство из них были, по-видимому, совершены сотрудниками полиции, в частности шесть человек были убиты при предполагаемом побеге из тюрьмы. Число задокументированных случаев применения пыток снизилось с 36 случаев в 2011 году до 11 случаев с начала 2012 года.

Двадцать второго мая был вынесен приговор по делу об убийстве Эрнеста Манирумвы, покойного вице-президента НПО, ведущей борьбу с коррупцией, которая называется «Общество борьбы против коррупции и экономических преступлений». Г-н Манирумва был убит во время расследования нескольких важных дел, в том числе заявления о крупномасштабной коррупции в полиции и незаконном приобретении оружия. Хотя 14 человек были приговорены к длительным срокам тюремного заключения, в данном случае, как и в случае массовых убийств в Гатумбе, казалось бы, важные направления расследования — возможно, касающиеся высокопоставленных чиновников — не были отработаны в ходе расследования.

Несмотря на сохраняющиеся долгосрочные проблемы в области верховенства права в Бурунди, в рамках судебной системы достигнут определенный прогресс за период, прошедший после моего последнего брифинга. Министерство юстиции утвердило стратегический план на период 2011–2015 годов, который направлен на повышение уровня независимости судебной системы, расширение доступа к правосудию и укрепление системы уголовного правосудия. Министерство также завершает работу над новым Уголовно-процессуальным кодексом, в том числе над руководящими принципами для прокуроров, а ООНБ и партнеры продолжают оказывать поддержку в деле повышения профессионального уровня судей. Для ООНБ такая поддержка является частью всеобъемлющей стратегии Организации

Объединенных Наций по реформированию сектора правосудия в Бурунди, главной задачей которой является обеспечение независимости судебной власти и подотчетности судей.

ООНБ и партнеры продолжают предоставлять техническую помощь на цели решения проблемы переполненности тюрем и мест содержания под стражей до суда. По сравнению с 2011 годом, когда число лиц, находящихся в местах досудебного содержания под стражей, составляло 52 процента от общего числа заключенных, в 2012 году, по состоянию на 31 мая, численность этих лиц сократилась до 45 процентов. Двадцать пятого июня президент Нкурунзиза издал указ о помиловании некоторых категорий заключенных и о замене смертных приговоров пожизненным заключением в отношении лиц, которым смертные приговоры были вынесены до отмены смертной казни в 2009 году. Эти меры могут привести к значительному сокращению численности заключенных в тюрьмах и в самое ближайшее время улучшить ситуацию с переполненностью тюрем. При поддержке ООНБ началась подготовительная работа к проведению национальной конференции по вопросам правосудия, и мы рассчитываем на проведение всеохватной и транспарентной национальной дискуссии.

Я хотел бы напомнить членам Совета о том, что новый импульс выполнению Бурунди ее обязательств по созданию механизмов правосудия переходного периода был придан в 2011 году, когда правительство учредило технический комитет, который подготовил проекты закона и бюджета в октябре и разработал план начала работы комиссии по установлению истины и примирению в январе 2012 год. В письме от 19 декабря Секретариат представил свои замечания по проекту закона, подчеркнув необходимость внесения изменений, чтобы привести его в соответствие как с международными нормами и стандартами, так и с чаяниями народа Бурунди, нашедшими отражение во время национального процесса консультаций 2009 года.

Мы по-прежнему уверены в том, что Бурунди выполнит принятые в 2000 году в Аруше обязательства, и мы неоднократно заявляли об этом. К числу наиболее важных вопросов следует отнести исключение из амнистии лиц, виновных в грубых нарушениях прав человека и военных преступлениях; окончательный состав и всеобъемлющий характер

деятельности комиссии по установлению истины и примирению; создание специального трибунала и его отношения с комиссией; и защита жертв и свидетелей. Президент Нкурунзиза впоследствии указал, что комиссия будет создана до конца 2012 года. В апреле правительство предложило представить вниманию Организации Объединенных Наций пересмотренный проект закона до его рассмотрения советом министров. Восьмого июня первый вице-президент сообщил международному сообществу, что этот вопрос будет рассмотрен во второй половине 2012 года и что закон находится на стадии рассмотрения.

Укрепление государственной администрации — это одновременно цель и условие укрепления мира и демократии в Бурунди и ускорения справедливого экономического развития этой страны. Правительство заявило о своем намерении добиться того, чтобы к 2020 году Бурунди была исключена из перечня самых бедных стран мира, а также о своей абсолютной нетерпимости к коррупции.

В 2011 году Бурунди поднялась на восемь позиций во всемирном рейтинге стран с точки зрения удобства ведения бизнеса, заняв в нем 169-е место. Налоговое управление Бурунди способствовало расширению и повышению эффективности мер по собираемости налогов, в результате чего прогнозы по доходам были превышены почти на 20 процентов. Это Управление недавно подверглось очень жестким мерам давления, включая допросы его сотрудников, и, по сообщениям, в середине мая Национальная служба разведки подготовила документ, в котором руководство Управления, партнеры Бурунди из числа доноров и даже второй вице-президент обвинялись в действиях, враждебных интересам правительства. После этого президент выразил доверие Управлению и второму вице-президенту, и я и многие партнеры считаем, что эта структура и эта личность играют центральную роль в усилиях Бурунди в области реформы.

Кроме того, предпринимаются меры по осуществлению принятой в октябре 2011 года Стратегии благого управления и борьбы с коррупцией. Министерство благого управления намерено направить для работы в различные министерства своих инспекторов и совместно с министерством юстиции собирается создать консультативный механизм для расследования громких дел о коррупции. Эти два министерства уже создали комитет для пересмотра закона

2006 года о предотвращении коррупции и связанных с ней преступлений и о борьбе с ними, в том числе для пересмотра бремени доказывания в том случае, если имеются подозрения в коррупции.

Подавляющее большинство бурундийцев по-прежнему живет в чрезвычайно сложных социально-экономических условиях, и страна постоянно испытывает различные потрясения, вызванные высокими ценами на продовольствие и нефтепродукты, не говоря уже о резком сокращении бюджетных ассигнований. Во многих районах страны по-прежнему наблюдается отсутствие продовольственной безопасности, в результате чего дети страдают от хронического недоедания. Практически полная зависимость от сельского хозяйства в совокупности с высокой рождаемостью создают огромную нагрузку на земельные и другие ресурсы. В этом году из Танзании в Бурунди вернутся, по оценкам, 35 400 беженцев.

Национальная комиссия по земельным и прочим вопросам — национальный орган, отвечающий за урегулирование земельных споров, продолжает рассмотрение сложных случаев; при этом ее выводы по-прежнему оспариваются. Примирить интересы тех, кто возвращается, и тех, кто остался в стране, непросто, и порой страсти в этом вопросе накаляются.

Среди способов решения этой проблемы — развитие альтернативных возможностей заработать на жизнь, помимо натурального сельского хозяйства, и укрепление образования на всех уровнях, в том числе профессионально-технической подготовки молодежи. Эти решения отражены в бурундийской стратегии второго поколения по сокращению масштабов нищеты, утвержденной правительством и его международными партнерами в феврале 2012 года. В этой стратегии определены приоритеты в области миростроительства и в области развития, что позволяет уменьшить нагрузку, связанную с наличием нескольких механизмов планирования, на систему, обладающую ограниченным потенциалом. На конец октября запланирована конференция партнеров по развитию, которая пройдет при поддержке Организации Объединенных Наций и других партнеров.

В мае Генеральный секретарь довел до сведения Совета критерии перехода от специальной политической миссии — ОООНБ — к регулярной страновой группе Организации Объединенных Наций

в соответствии с резолюциями 1959 (2010) и 2027 (2011). Эти критерии и связанные с ними показатели были разработаны на основе обсуждений и консультаций с правительством Бурунди, а также со всей страновой группой Организации Объединенных Наций в Бурунди и Комплексной целевой группой Организации Объединенных Наций по Бурунди, которая находится здесь, в Нью-Йорке.

Эти отвечающие требованиям передовой практики показатели включают в себя показатели, связанные с общим прогрессом в деле укрепления мира в Бурунди, и показатели, связанные с прогрессом в выполнении мандата ООНБ. Эти показатели должны отразить весь спектр усилий, связанных со стабильностью, и ООНБ надеется доработать те из них, которые касаются его собственной роли и роли страновой группы. В идеале, эти критерии должны послужить основой для рассчитанных на большую перспективу обсуждений с правительством Бурунди. В ближайшие шесть месяцев ООНБ рассчитывает представить базовые данные и оценки, с замечаниями относительно сроков и тенденций по каждому вопросу и по роли ООНБ, где это уместно.

Бурунди приходится нелегко, так как багажом этой страны является тяжелая историческая память того, что бурундийцы называют мрачными годами. Не прошло еще и 20 лет с тех пор, как в этой стране бушевало насилие, развязанное по политическим и этническим причинам, и десяти лет — с тех пор, как окончилась жестокая гражданская война. Бурундийский народ нашел в себе смелость пойти на тяжелые компромиссы. В результате Бурунди 2012 года, празднующая 50-летие своей независимости, разительно отличается от прежней Бурунди.

Но Бурунди 2012 года также стоит на перепутье. Для того чтобы можно было продолжать развивать демократические институты, которые были бы признаны общественностью легитимными и авторитетными, потребуется большая решимость. Существуют трудности в плане преодоления старого отношения к тем, кто придерживается иных взглядов и кого из-за этого считают врагами. Верховенство права по-прежнему подрывается параллельно предпринимаемыми внесудебными карательными мерами. Появились мощные очаги сопротивления обеспечению правосудия переходного периода. Коррупция, если ей позволить продолжаться, рискует подорвать сами институты, отвечающие за дальнейшее развитие

Бурунди. Однако Бурунди может гордиться своими недавними успехами, включая создание единой армии, которая сейчас направляет шесть своих батальонов в состав группировки Африканского союза в Сомали. По результатам проведенного недавно общенационального опроса, индекс доверия к армии составил 79,3 процента.

Свобода слова в Бурунди обходится недешево, однако она существует, причем редко какая из развивающихся стран, выходящих из конфликта, может похвастаться такой степенью ее реализации. Она заслуживает того, чтобы ее оберегали как очень ценный актив. Сейчас очень важный момент для решительного и уверенного руководства. Народ Бурунди имеет право примириться со своим прошлым и создать более светлое будущее вместе с международными партнерами.

Никого из нас уже не должно удивлять то, что истерзанные войной страны не могут в мгновение ока отложить оружие и начать процветать как стабильные плюралистические и демократические общества с нормально функционирующими институтами, подотчетными правительствами, ответственными парламентами, уважающими права человека силами безопасности и толерантным населением. Как было отмечено в прошлогоднем Докладе о мировом развитии, закрепление мира должно осуществляться и оцениваться в масштабах жизни целых поколений. Пока же эта хрупкая, прекрасная и смелая страна за десятилетие с небольшим прошла большой отрезок сложного пути укрепления мира.

Сейчас, когда мои полномочия в Бурунди подходят к концу, я хочу горячо поблагодарить всех партнеров ООНБ и особенно находящихся здесь, в Нью-Йорке, бывшего и нынешнего постоянных представителей Бурунди посла Закари Гауту и посла Эрменежилда Ньёнзиму за их сотрудничество и за то, что они щедро делились своими знаниями о Бурунди. Я также благодарю бывшего заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам Линна Пэскоу, всех моих коллег и посла Пауля Зегера из Комиссии по миростроительству. Я желаю всего наилучшего моему преемнику — г-ну Парфе Онанге-Аньянге.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю г-жу Ландгрэн за ее исчерпывающий брифинг о положении в Бурунди и о развитии и перспективах процесса миростроительства. Как она отметила,

это ее последний брифинг в качестве Специального представителя Генерального секретаря в Бурунди. Я хотел бы от имени Совета поблагодарить ее за эффективную и самоотверженную работу и за то серьезное отношение, с которым она всегда представляла свои доклады и держала Совет в курсе ситуации в этой стране. Мы все надеемся на то, что эта ситуация будет продолжать улучшаться.

Слово имеет г-н Зегер.

Г-н Зегер (*говорит по-французски*): Я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за то, что Вы пригласили меня выступить в Совете Безопасности в качестве Председателя страновой структуры по Бурунди в составе Комиссии по миростроительству.

Во-первых, я хотел бы поздравить представителя Бурунди с 50-летием независимости его страны, которое отмечалась недавно. Мы искренне желаем его стране будущего процветания.

Я хотел бы выстроить свое выступление вокруг трех основных моментов.

Во-первых, моя последняя поездка в Бурунди, которая состоялась в середине апреля, подтвердила мое мнение, что в целом политическая ситуация в стране стабилизировалась и что страна добилась некоторого прогресса в деле укрепления мира. Сегодня самой большой проблемой для народа Бурунди является социально-экономическое положение и растущие цены.

Во-вторых, в рамках структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству мы сводим воедино наши выводы и рекомендации для ежегодного обзора заключительного документа, в котором определяются соответствующие обязательства правительства Бурунди и страновой структуры в области миростроительства.

В-третьих, я хотел бы отметить, что 29–30 октября 2012 года в Женеве будет проведена конференция партнеров Бурунди по развитию. Цель этой конференции состоит в мобилизации поддержки для осуществления второй стратегии экономического роста и сокращения масштабов нищеты.

Поскольку я уже направил Совету Безопасности отчет о моем последнем визите в Бурунди в апреле и поскольку Специальный представитель Генерального секретаря только что очень подробно рассказала о политической и экономической ситуации в стране, в

чем я ее полностью поддерживаю, я отойду от моего письменного выступления и скажу, что общий ход событий за последние несколько месяцев вселяет в меня надежду. Сейчас нам нужно закрепить достигнутые непрочные результаты и поддержать тех, кто нуждается в помощи, в ходе подготовки к проведению мирных всеобщих выборов в 2015 году.

В этом плане страновая структура по Бурунди Комиссии по миростроительству (КМС) с целью поддержки Бурунди в ее миростроительных усилиях продолжает в рамках своих возможностей содействовать работе Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОООНБ), и в частности усилиям Специального представителя Генерального секретаря.

Во-вторых, я хотел бы сообщить Совету, что структура по Бурунди планирует утвердить 18 июля свои последние выводы и рекомендации, которые будут определять на последующие 12 месяцев соответствующие обязательства правительства Бурунди и страновой структуры в области миростроительства. Двухвекторный подход, который использовался нами до сих пор и которым предусматриваются политическое, институциональное и социально-экономическое направления, будет применяться и в будущем. Поскольку все аспекты миростроительства отныне будут объединены в первом из четырех компонентов новой стратегии экономического роста и сокращения масштабов нищеты, мы решили, что будущие обзоры будут проводиться на основе такой структуры мониторинга и оценки.

Мы призываем правительство Бурунди продолжать развивать достигнутый в политической и институциональной областях прогресс, в частности, путем проведения активного и всеохватного диалога со всеми политическими силами с целью подготовки выборов 2015 года. Мы также призываем Бурунди принять более решительные меры для прекращения нарушений прав человека, насилия по политическим мотивам и безнаказанности, для укрепления Национальной независимой комиссии по правам человека, создания механизмов правосудия в переходный период, активизации борьбы с коррупцией, а также для осуществления программы социально-экономической реинтеграции. Это будет главной задачей новой стратегии.

Государства — члены структуры по Бурунди полны решимости продолжать оказывать Бурунди

помощь в деле мобилизации поддержки и ресурсов на цели формирования культуры демократии, политического диалога, эффективного управления, прав человека и верховенства права. Кроме того, в период подготовки конференции партнеров, которую мы поддерживаем и проведению которой мы содействуем на политическом уровне, мы намерены направить наши усилия на укрепление партнерства со всеми главными действующими лицами в области миростроительства, такими как Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Всемирный банк и Африканский банк развития.

В-третьих, конференция партнеров Бурунди по развитию будет проводиться 29–30 октября в Женеве для мобилизации финансовой поддержки на цели осуществления стратегии экономического роста и сокращения масштабов нищеты. Подготовка к этой конференции ведется под надзором со стороны аппарата второго вице-президента и министерства финансов. Мы считаем, что сейчас правительству нужно определить круг первоочередных задач этой стратегии и сроки их выполнения. Необходимо ускорить осуществление практических мер по подготовке и организации конференции, но я уверен, что правительство сможет сделать все необходимое для ее проведения. Я высоко оцениваю ту огромную работу, которая уже проделана для обеспечения ее надлежащей организации.

Швейцария предоставит помещения для проведения конференции и обеспечит ее организаторам всяческую поддержку, особенно путем внесения средств в общий фонд, которым в Бурунди управляет ПРООН. Кроме того, для обеспечения успешного проведения конференции страновая структура и я лично в последующие месяцы намерены предоставить Бурунди всю возможную поддержку.

Бужумбура возлагает на эту конференцию большие надежды. Я настоятельно призываю Бурунди продемонстрировать чувство реализма, чтобы избежать возможного эффекта бумеранга. Финансовое положение многих государств-доноров является крайне сложным. Поэтому учитывая этот момент, я буду продолжать работать с моими коллегами из Бурунди с целью расширения круга партнеров и пробуждения интереса к Бурунди у так называемых «нетрадиционных» доноров. По мере возможности мы также будем устанавливать контакты с благотворительными организациями и частным сектором.

В этом плане мою задачу существенно облегчит значительный прогресс в области миростроительства. Ведь партнеры Бурунди смогут доверять стране и поддержать ее стратегию лишь в том случае, если Бурунди активизирует свои усилия на политическом и институциональном направлениях. Без прогресса на этих направлениях не будет достигнут и социально-экономический прогресс, и наоборот. Они подкрепляют друг друга.

Бурунди всецело заслуживает нашей поддержки. Лишь недавно выйдя из кровопролитного конфликта, эта небольшая страна добилась, как я уже отмечал, значительного прогресса, для закрепления которого она нуждается в помощи Совета. Строительство стабильной и процветающей Бурунди в нестабильном африканском субрегионе непосредственно отвечает интересам Совета Безопасности.

Давайте не будем забывать, что, посылая на Африканский Рог свои миротворческие контингенты, Бурунди тем самым содействует обеспечению стабильности в этом районе. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы просить всех членов Совета рассмотреть вопрос о поддержке стратегии и об активном участии в женевской конференции, которая состоится в конце октября.

Я не могу закончить мое выступление, не выразив Специальному представителю Генерального секретаря г-же Карин Ландгрэн искреннюю благодарность за ту блестящую работу, которая она проделала в период нашей совместной работы. Я желаю ей всяческих успехов на ее новом посту в Либерии. Я сожалею, что она уходит, но я также понимаю, что ее будущая работа в Либерии открывает перед ней новые возможности.

Я также хотел бы приветствовать нового Специального представителя г-на Парфе Онанга-Аньяngu, который, как я вижу, сегодня сидит в глубине зала заседаний. Я желаю ему всяческих успехов на новом посту и надеюсь на тесное сотрудничество с ним.

В состав КМС входят государства-члены, что дает ей возможность оказывать в рамках Организации Объединенных Наций значительное влияние, например, направлять важные политические послания. Поэтому учитывая дополняющую роль КМС, вызывает сожаление тот факт, что наша страновая структура не была привлечена к выработке критериев преобразования ОООНБ в страновую группу и не

была даже информирована об этом. Я был бы благодарен, если бы в будущем наша страновая структура активно привлекалась к обсуждению вопросов, касающихся такого преобразования, и если бы такое обсуждение проводилось в тесном сотрудничестве с КМС.

Сейчас, по прошествии всего нескольких дней после празднования пятидесятой годовщины своей независимости, Бурунди может гордиться своими успехами и вновь обретенной стабильностью. Для миростроительства создана благодатная почва. Мы будем с большим интересом следить за дальнейшими шагами этой страны, включая оглашенные президентом Республики меры по созданию механизмов правосудия в переходный период и по пересмотру избирательного кодекса и конституции страны.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю г-на Зегера за его заявление.

Теперь я предоставляю слово Постоянному представителю Бурунди.

Г-н Ньёнзима (Бурунди) (*говорит по-французски*): От имени правительства Бурунди, представлять которое здесь я имею честь, я хотел бы, прежде всего, выразить Совету Безопасности признательность за внимание к Бурунди и всестороннюю поддержку нашего народа.

В понедельник, 2 июля, народ Бурунди с огромной радостью и энтузиазмом отметил пятидесятую годовщину своей национальной независимости. Дело в том, что на протяжении сорока лет народ Бурунди жил под гнетом опасной и безжалостной военной диктатуры, и любые попытки осуществить демократические преобразования всякий раз заканчивались кровопролитием, причем вновь избранных руководителей убивали, а сотни тысяч тех, кто их избирал, изгоняли в соседние страны.

И только после 2005 года, когда Совет Безопасности принял решение взяться за урегулирование проблемы Бурунди, избранный президент впервые смог завершить срок своих полномочий. Сегодня лагерь беженцев постепенно пустеет; и мы переживаем период национального примирения и восстановления страны. За это правительство Бурунди глубоко признательно Совету. Когда я благодарю Совет Безопасности, я делаю это не только на словах. В знак признательности за усилия международного сообщества во имя Бурунди наше правительство

под руководством президента Республики Его Превосходительства г-на Пьера Нкурунзизы решило направить войска в Сомали, Гаити, Дарфур и в другие точки в ответ на просьбы Совета, с тем чтобы оказать другим народам поддержку, аналогичную той, которая была оказана нам.

Совет обязан своим успехом в Бурунди профессионализму тех мужчин и женщин, которых он туда направляет. И здесь я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря Пан Ги Муна за направление для работы в Бурунди г-жи Карин Ландгрэн — женщины выдающихся способностей и безупречной репутации, которая обладает высочайшим профессионализмом. Теперь, когда г-жа Ландгрэн собирается покинуть Бурунди, мы желаем ей всяческих успехов на новом посту и благодарим ее за ценные усилия и советы, а также за ее настойчивость, которыми мы будем и далее руководствоваться в нашей решимости вести борьбу за достижение эффективного управления.

Пользуясь этой возможностью, я хотел бы поздравить нового Специального представителя Генерального секретаря по Бурунди посла г-на Парфе Онанга-Аньянгву, выдающиеся способности и человеческие качества которого хорошо известны в системе Организации Объединенных Наций и к которому бурундийцы относятся с уважением еще до его приезда в страну. Правительство Бурунди обещает оказывать ему всяческое содействие и готово всемерно сотрудничать с ним.

Правительство Бурунди добилось значительного прогресса фактически во всех секторах социально-экономической и политической жизни страны. На политическом и институциональном уровнях нами принят закон о создании и деятельности политических партий; создан постоянный форум для диалога; усовершенствован кодекс управления делами общин; в настоящее время на рассмотрении парламента находится законопроект, регулирующий деятельность оппозиции, который будет содействовать диалогу между оппозицией и правительством, обсуждению поправок к конституции, разработке нового избирательного кодекса и возвращению в страну находящихся в ссылке политических деятелей по мере приближения к началу избирательного процесса 2015 года.

Что касается вопросов эффективного управления и правопорядка, то здесь можно отметить

осуществление национальной стратегии эффективного управления и борьбы с коррупцией; проведение в 2010 году выборов и последующее создание институтов; эффективное осуществление политики абсолютной нетерпимости в отношении случаев коррупции и экономического мошенничества; создание и начало работы Ведомства по налогам и сборам Бурунди; учреждение и начало функционирования канцелярии омбудсмена; создание и начало работы независимой комиссии по правам человека; обеспечение значительной представленности женщин в различных институтах — это 50 процентов в сенате, 43 процента в правительстве и 40 процентов в Национальном собрании; опубликование доклада об общенациональных консультациях относительно создания механизмов правосудия в переходный период; сокращение числа заключенных; а также пересмотр уголовного кодекса, в том числе внесение изменений, касающихся нарушений прав человека, отмена смертной казни, отмена амнистии и неприкосновенность срока давности за изнасилование, пытки, военные преступления, геноцид и терроризм. Правительство не забывает и о уязвимых группах населения. Оно руководило процессом возвращения и расселения беженцев и внутренне перемещенных лиц. Его многочисленные достижения в области миростроительства трудно перечислить.

Однако и проблем остается еще очень много, в частности, в борьбе с нищетой, которая представляет собой угрозу для недавно установленного мира. В постконфликтной стране, — где царит крайняя нищета и где частный сектор практически отсутствует, а государство является фактически единственным работодателем и источником товаров и услуг, — возобновление конфликта вследствие борьбы за власть, игнорирования результатов демократических

выборов и использования таких средств, как создание вооруженных повстанческих групп, представляет собой возможность, которую было бы наивно отрицать. Никогда не следует недооценивать тот факт, что мир и стабильность страны зависят от ее способности обеспечивать удовлетворение основных потребностей своего народа.

Правительство Бурунди знает об этой ситуации, и поэтому оно недавно разработало стратегические рамки экономического роста и борьбы с нищетой, которые оно вскоре представит на конференции доноров, которую планируется провести в Женеве 29–30 октября этого года. Я хотел бы искренне поблагодарить Председателя структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству посла Пауля Зегера, который хорошо понимает, что на карту поставлены мир и стабильность в Бурунди, и не жалеет сил для того, чтобы убедить правительства и международные организации помочь Бурунди в борьбе с нищетой.

Борьба с нищетой — это лучший способ предотвращения вооруженных конфликтов в мире. Поэтому вопросы социально-экономического развития наименее развитых стран должны стоять на повестке дня Совета Безопасности. И наше правительство просит Совет сделать все от него зависящее для достижения успеха на следующей конференции доноров «за круглым столом» в Женеве.

Председатель (*говорит по-испански*): В моем списке больше нет ораторов.

Сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для продолжения обсуждения данного вопроса.

Заседание закрывается в 11 ч. 10 м.